



CH Edition EU Edition Edition PMI

## Swiss Garde 300 Präsenz UP Max

Edition 09-2022

Art.-Nr. 25393, 25394, 25395CH, 25395D

EN	Presence detector, wall
DE	Präsenzmelder, Wand
FR	Détecteur de présence, mural

### EN Installation instructions

#### 1. Product description

The device detects the movements and presence of persons by means of a passive infrared (PIR) sensor. It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area (**1a**). Movements directly towards the detector result in a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**). The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements of persons (entire area **1d**) are detected. The detector detects an increase in daylight after switching on and, if there is sufficient daylight, switches off automatically. Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

#### 2. Application

The detector is suitable for indoor use for lighting control. Please observe the following during installation:

- Only suitable for wall installation.
- Mask moving objects in monitored area by taping over lens.
- Do not position any luminaires below or less than 1 m adjacent to detector (**2a**).
- Do not install in direct cold (**2b**) or warm air flows (**2c**).

#### 3. Safety information

**Before installation, check that the electric cables are not live. Installation may only be performed by qualified electricians and in accordance with the national regulations.**

#### 4. Installation (4)

The detector is intended for wall installation at a height of 1 to 3 m. The radius (R) of the monitored area depends on the installation height (**1c**). Installation details:

- Place screwdriver in opening (**4a**) and press in forward direction.
- Unscrew screw (**4b**) and remove lens.
- Wire detector as described under **item 5**.
- Fix detector in flush-mounting box.
- Configure device as described under **item 7**.
- Hold lens in place and screw down.
- Replace cover by snapping into place.

#### 5. Wiring (7)

The electrical circuit must be protected by a circuit breaker. The external push-button switches the line conductor to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short.

Line conductor	L
Neutral conductor	N
Relay switching output	L'
External push-button (optional)	R

#### 6. Connection of loads

High inrush currents shorten the service life of the relay integrated in the detector. Please observe the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay (**3a–b**). To keep circuits to a manageable size, we recommend connecting no more than 5 detectors in parallel. In case of higher-than-normal switching cycle frequencies or loads, we recommend connection of the load via an external relay / circuit breaker. Where electronic ballasts are used, we recommend that the number be limited to 20 per output.

#### 7. Configuration

The detector is ready for operation approx. 1 minute after mains connection. Parameter changes must be made during operation using either the control devices directly on the detector or the remote control (accessory). For further details, please consult the operating instructions for the remote control. **TIME:** TIME is used to set the delay after the last movement (**5b**). If the relay output is wired to an automatic light, set TIME to impulse mode (⌋⌋). **Twilight threshold:** LUX allows continuous setting of the trigger threshold of the twilight sensor between ☀ day mode and 🌙 night mode (**5a**). **Detection range:** SENS is used to set the detection range (**5c**). This setting allows sensitivity to be adjusted if the movement detector is oversensitive.

#### 8. Function select button (5d)

(Only active if A-M switch is set to M – manual) The following functions can be selected by pressing the function select button (depending on original operating status):

Present mode	Light status	Button hold-down time	Light, after pressing button	Mode after expiry, light
Auto	Off	0.3 to 5 s	On for 10 min	Auto, off
Auto	On	0.3 to 5 s	Off for 10 min	Auto, off
Any	Any	5 to 10 s	On for 10h*	Auto, off
Any	Any	> 10 s	Off for 10h*	Auto, off

\*If the detector is in 10h on/off mode, it can be reset to automatic mode by pressing the push-button for <1 s. Any further push will reset the detector to automatic mode. These modes are not available for selection in pulse mode.

#### 9. External push-button

The external push-button is optional. The light can be switched on and off manually.

#### 10. Display

The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made using the rotary controls or the remote control/app (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED indication	Duration
Start-up		approx. 1 min, short flashes
Parameter change		3 x short flashes
Movement detection	■	1 x long flash

#### 11. Troubleshooting

**Current-using equipment does not switch:**

- Twilight threshold too high
- Check luminaire / overcurrent protection

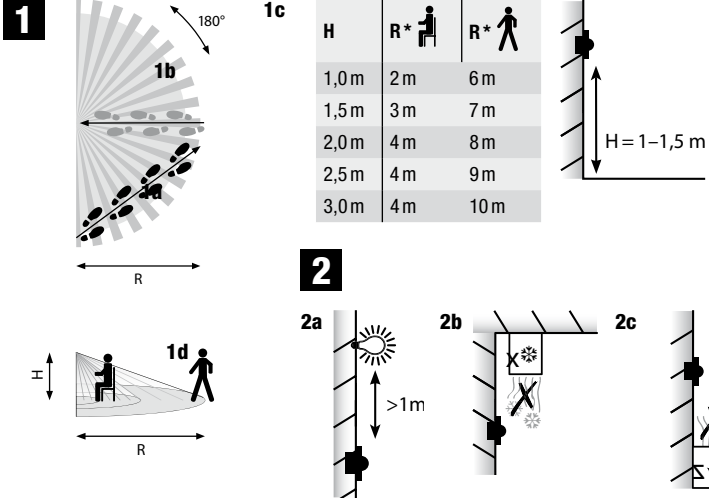
**Switching output switches too frequently:**

- Reduce detection range
- Check detection area for source of fault
- Tape over lens / Check distance from luminaires
- Twilight threshold too low

#### 12. Technical data

Supply voltage	230V – 50 Hz
Circuit breaker	maximum MCB rating 10 A* max. 2000 W, 8.7 A (cos φ = 1.0) max. 1150 VA, 4.35 A (cos φ = 0.5)
Relay switching power	LED 300W
Detection angle	180°
Detection range	Approx. 10 m radius for 3 m height
Lux level control	5–2000 lx
Time control	Impulse approx. 10 s to 20 min
IP rating	IP20
Temperature range	-20 to +40 °C
Installation height	1–3 m
Dimensions	CH: 88x88x35 mm (visible dimensions) EU: 80x80x32 mm (visible dimensions) PMI: 88x88x38 mm (visible dimensions)

\* The MCB rating is limited by national installation rules.



### DE Installationsanleitung

#### 1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot-Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a**). Bewegungen, die direkt auf den Melder erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50 % (**1b**). Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) detektiert werden. Der Melder detektiert die Zunahme des Tageslichts nach dem Einschalten und schaltet bei genügend Tageslicht automatisch aus. Produkte, die als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

#### 2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:

- Nur für die Wandmontage geeignet.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
- Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmelufstrom (**2c**) montieren.

#### 3. Sicherheitshinweise

**Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.**

#### 4. Montage (4)

Der Melder ist für eine Wandmontage von 1 bis 3 m Höhe vorgesehen. Der Radius R des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (**1c**). Zur Montage:

- Schraubenzieher in die Aussparung (**4a**) setzen und nach vorne drücken.
- Schraube (**4b**) lösen und Linse entfernen.
- Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder in Unterputzdose befestigen.
- Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
- Linse aufsetzen und Schraube fixieren.
- Abdeckung aufsetzen und einrasten.

#### 5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den Stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schalt Ausgang Relais	L'
Externer Taster (optional)	R

#### 6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird (**3a–b**). Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir, maximal 5 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten empfehlen wir, die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschuttschalter zu schalten. Beim Einsatz von Vorschaltgeräten empfehlen wir, die Anzahl auf 20 Stück pro Aus-gang zu begrenzen.

#### 7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung/App (Zubehör) eingestellt. Instruktion kann aus der Gebrauchsanweisung der Fernbedienung entnommen werden. **ZEIT:** Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (**5b**). Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME-Regler auf Impuls (⌋⌋) gesetzt werden. **Dämmerungsschwelle:** Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagetrieb und 🌙 Nachtbetrieb eingestellt (**5a**). **Reichweite:** Mit SENS wird die Reichweite eingestellt (**5c**). Ist der Melder zu empfindlich, so kann mit dieser Einstellung die Sensibilität des Bewegungsmelders justiert werden.

#### 8. Betriebswahltaaste (5d)

(Nur aktiv wenn A-M Schalter auf M= Manuell steht) Folgende Funktionen können durch Drücken der Funktionswahl-taste (in Abhängigkeit des ursprünglichen Betriebszustandes) gewählt werden:

Aktueller Modus	Aktuell Licht	Dauer des Tastendrucks	Licht, nach Tastendruck	Modus nach Ablauf, Licht
Auto	Aus	0.3 bis 5 s	Ein für 10 min	Auto, Aus
Auto	Ein	0.3 bis 5 s	Aus für 10 min	Auto, Aus
beliebig	beliebig	5 bis 10 s	Ein für 10h*	Auto, Aus
beliebig	beliebig	> 10s	Aus für 10h*	Auto, Aus

\*Ist der Melder im 10 h Ein/Aus Modus, kann er durch Tastendruck von <1 s in den Automatikmodus zurück gestellt werden. Im Falle eines Stromunterbruchs, wird der Melder in den Automatikmodus zurückgestellt. Im Kurzimpuls-Modus können diese Modi nicht aufgerufen werden.

#### 9. Externer Taster

Der externe Taster ist optional. Das Licht kann manuell ein oder ausgeschaltet werden.

#### 10. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehreglern oder über die Fernbedienung/App (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten		ca. 1 min, kurz blinken
Parameteränderung		3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken

#### 11. Störungsbeseitigung

**Verbraucher schaltet nicht:**

- Dämmerungsschwelle zu hoch
- Leuchte/Sicherung prüfen

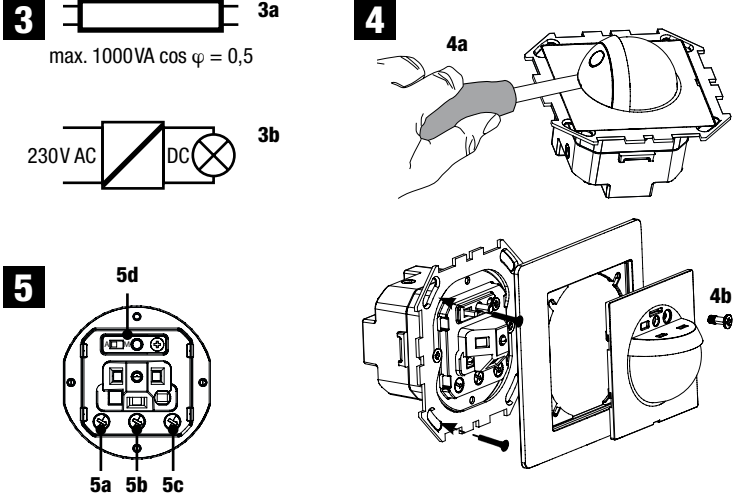
**Schalt Ausgang schaltet zu häufig:**

- Reichweite reduzieren
- Erfassungsbereich auf Fehlerquellen überprüfen
- Linse abkleben / Abstand zu Leuchten kontrollieren
- Dämmerungsschwelle zu niedrig

#### 12. Technische Daten

Nennspannung	230V – 50Hz
Leistungsschalter	maximaler MCB-Wert 10 A* max. 2000 W, 8.7 A (cos φ = 1.0) max. 1150 VA, 4.35 A (cos φ = 0.5)
Schaltleistung Relais	LED 300W
Erfassungsbereich	180°
Reichweite	ca. 10 m Radius bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeiteinstellung	Impuls ca. 10s bis 20 min
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Montagehöhe	1–3 m
Maße	CH: 88x88x35 mm (Sichtmass) EU: 80x80x32 mm (Sichtmass) PMI: 88x88x38 mm (Sichtmass)

\* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.



### FR Guide d'installation

#### 1. Description du produit

Le détecteur identifie les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (IR passif). Sa sensibilité est optimale en cas de mouvements tangents par rapport à la zone surveillée (**1a**). Les mouvements directement en direction du détecteur bénéficient d'une sensibilité réduite d'env. -50 % (**1b**). Le détecteur se déclenche uniquement lorsque la luminosité est inférieure aux valeurs paramétrées (seuil crépusculaire). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes (toute la zone **1d**) sont détectés. Le détecteur note l'augmentation de la luminosité dès lors que l'éclairage est allumé et le coupe automatiquement si la luminosité est suffisante. Les produits appartenant aux accessoires ne font pas partie du contenu de la livraison.

#### 2. Application

Le détecteur convient pour la commande de l'éclairage en intérieur. Pour l'installation, respecter les points suivants:

- Convient uniquement à un montage mural.
- Cacher les objets mobiles dans la zone surveillée en collant la lentille.
- Ne pas installer un éclairage sous le détecteur ou à une distance inférieure à 1 m (**2a**).
- Ne pas monter directement dans des courants d'air froid (**2b**) ou chaud (**2c**).

#### 3. Consignes de sécurité

**Avant l'installation, vérifier que les câbles électriques sont hors tension. L'installation peut uniquement être effectuée par un électricien spécialisé, dans le respect des prescriptions nationales en vigueur.**

#### 4. Montage (4)

Le détecteur est prévu pour un montage mural, à une hauteur de 1 à 3 m. Le rayon R de la zone à surveiller dépend de la hauteur de montage (**1c**). Pour le montage:

- Insérer un tournevis dans le dégagement (**4a**) et pousser vers l'avant.
- Desserer la vis (**4b**) et retirer la lentille.
- Câbler le détecteur selon le **paragraphe 5**.
- Fixer le détecteur dans la boîte d'encastrement.
- Suivre la configuration selon le **paragraphe 7**.
- Positionner la lentille et fixer la vis.
- Replacer le couvercle et enclencher.

#### 5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton poussoir externe commute la phase sur l'entrée R. Utiliser un bouton poussoir à impulsions sans témoin lumineux et limiter la longueur du câblage.

Phase	L
Neutre	N
Sortie de commutation de relais	L'
Bouton poussoir externe (en option)	R

#### 6. Raccordement d'appareils consommateurs

Des courants de démarrage élevés limitent la durée de vie du relais intégré au détecteur. Respecter les caractéristiques techniques fournies par le fabricant d'ampoules et de luminaires, afin de ne pas surcharger le relais (**3a–b**). Pour préserver la durée du circuit de commutation, nous recommandons de limiter à 5 le nombre de détecteurs raccordés en parallèle. Si la fréquence des cycles de commutation est supérieure à la moyenne ou en cas de charge élevée, nous recommandons de raccorder la charge au travers d'un relais externe/d'un disjoncteur de charge externe. Pour l'emploi de ballasts, nous recommandons de limiter leur nombre à 20 par sortie.

#### 7. Configuration

Le détecteur est prêt à fonctionner env. 1 minute après son raccordement sur le secteur. Les modifications des paramètres doivent être effectuées lorsque l'appareil est en fonctionnement: pour la configuration des paramètres, il convient d'utiliser directement les potentiomètres sur le détecteur ou la télécommande / l'application (accessoires). Les instructions d'utilisation sont consultables dans le mode d'emploi de la télécommande. **TEMPORISATION:** TIME permet d'ajuster la durée d'allumage après le dernier mouvement détecté (**5b**). Si la sortie de relais est raccordée à une minuterie d'éclairage, la fonction TIME doit être en mode Impulsion (⌋⌋). **Seuil crépusculaire:** LUX permet d'ajuster en continu le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre le ☀ fonctionnement de journée et 🌙 le fonctionnement de nuit (**5a**). **Portée:** SENS permet de régler la portée de détection (**5c**). Si le détecteur est trop sensible, ce paramètre permet d'ajuster la sensibilité du détecteur de mouvements.

#### 8. Bouton de sélection du mode de fonctionnement (5d)

(Uniquement actif si le bouton A-M se trouve sur M = manuel) Les fonctions suivantes peuvent être actionnées en enfonçant le bouton de sélection du mode de fonctionnement (en fonction du mode de fonctionnement d'origine):

Mode Actuel	Éclairage Actuel	Durée d'appui du bouton	Éclairage, après appui du bouton	Mode après détal, éclairage
Auto	Désactivé	0,3 à 5 s	Activé pendant 10 min	Auto, désactivé
Auto	Activé	0,3 à 5 s	Désactivé pendant 10 min	Auto, désactivé
Libre	Libre	5 à 10 s	Activé pendant 10 h*	Auto, désactivé
Libre	Libre	>10s	Désactivé pendant 10 h*	Auto, désactivé

\*Si le détecteur est en mode Activé ou désactivé pendant 10 h, maintenir le bouton enfoncé pendant <1 s permet de retourner en mode automatique. Dans le cas d'une coupure de courant, le détecteur retourne en mode automatique. En mode impulsion courte, ces modes sont inaccessibles.

#### 9. Bouton poussoir externe

Le bouton poussoir externe est optionnel. L'éclairage peut être activé ou désactivé manuellement.

#### 10. Affichage

Les états de fonctionnement suivants sont présentés à l'aide de voyants à LED. Les paramètres peuvent être modifiés depuis les potentiomètres ou avec la télécommande / l'application (accessoires). Lorsqu'il prend les paramètres en compte, le détecteur coupe brièvement la sortie de relais.

État	Affichage LED	Durée
Démarrage		env. 1 min, clignote rapidement
Modification des paramètres		clignote rapidement 3 x
Détection de mouvement	■	clignote longuement 1 x

#### 11. Dépannage

**L'appareil ne se met pas en route:**

- Seuil crépusculaire trop haut
- Contrôler les ampoules / fusibles

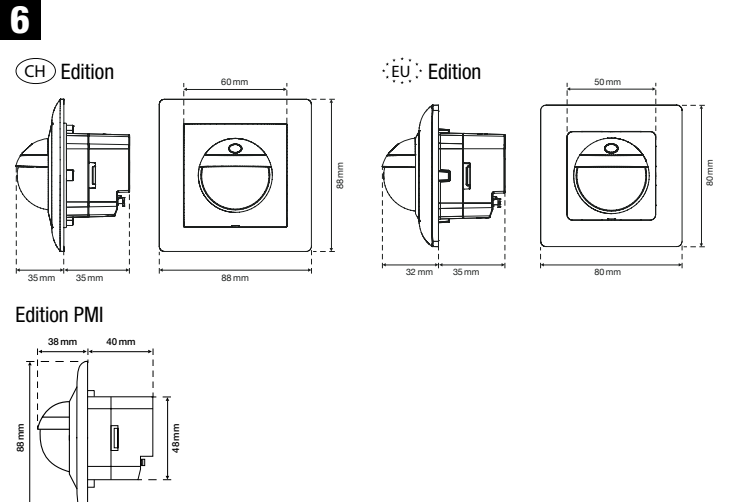
**La sortie de commutation s'allume trop fréquemment:**

- Réduire la portée
- Contrôler la présence de sources d'erreur dans la zone de détection
- Coller la lentille / Contrôler la distance aux ampoules
- Seuil crépusculaire trop bas

#### 12. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230V – 50Hz
Disjoncteur	calibre maximum du disjoncteur miniature 10 A* max. 2000 W, 8.7 A (cos φ = 1.0) max. 1150 VA, 4.35 A (cos φ = 0.5)
Puissance de coupure du relais	LED 300W
Zone de détection	180°
Portée	env. 10 m de rayon à une hauteur de 3 m
Réglage crépusculaire	5–2000 lx
Temporisation	Impulsion env. 10sec à 20 min
Type de protection	IP20
Plage de températures	-20 à +40 °C
Hauteur de montage	1 à 3 m
Dimensions	CH: 88x88x35 mm (partie visible) EU: 80x80x32 mm (partie visible) PMI: 88x88x38 mm (partie visible)

\* Le calibre du disjoncteur miniature est limité par les règles nationales en matière d'installation.



### IT Istruzioni per l'installazione

#### 1. Descrizione del prodotto

Il dispositivo rileva i movimenti e la presenza di persone attraverso un sensore a infrarossi passivo (PIR). La sensibilità massima si registra in presenza di movimenti tangenziali rispetto all'area monitorata (**1a**). La sensibilità ai movimenti in direzione del rilevatore è ridotta di circa il 50% (**1b**). Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera area **1d**). Il rilevatore individua l'aumento della luce diurna dopo l'inserimento e, ove le condizioni di luminosità siano sufficienti, si disinnescerà automaticamente. I prodotti menzionati come accessori non sono compresi nel kit di base.

#### 2. Impiego

Il rilevatore è progettato per la gestione delle luci in ambienti interni. Osservazioni per l'installazione:

- montare solo a parete;
- nascondere gli oggetti mobili nell'area monitorata coprendo la parte di lente interessata con il nastro adesivo;
- non collocare alcuna luce sotto il rilevatore o a una distanza inferiore a 1 m dallo stesso (**2a**);
- non esporre il rilevatore a flussi diretti di aria fredda (**2b**) o calda (**2c**).

#### 3. Indicazioni sulla sicurezza

**Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensione. L'installazione deve essere effettuata da elettricisti specializzati nel rispetto delle norme nazionali.**

#### 4. Montaggio (4)

Il rilevatore è progettato per essere fissato a parete a un'altezza compresa tra 1 e 3 m. Il raggio R dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio (**1c**). Per il montaggio:

- inserire il cacciavite nell'incavo (**4a**) e premere in avanti;
- allentare la vite (**4b**) e rimuovere la lente;
- cablare il rilevatore in base al **punto 5**;
- inserire il rilevatore nella scatola a muro;
- effettuare la configurazione in base al **punto 7**;
- posizionare la lente e serrare la vite;
- collocare il coperchio e fermarlo in sede.

#### 5. Cablaggio (7)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un interruttore magnetotermico. Il tasto esterno attiva il cavo sotto tensione sull'ingresso R. Utilizzare il pulsante a impulso senza lampada al neon e mantenere i cavi corti.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Uscita di commutazione relè	L'
Tasto esterno (optional)	R

#### 6. Collegamento dei carichi

Correnti di attivazione elevate riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettare le specifiche tecniche del produttore delle luci o delle lampade (**3a–b**). Per una chiara lettura del circuito di commutazione, si consiglia di commutare in parallelo al massimo 5 rilevatori. In caso di cicli di accensione superiori alla media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico esterno. Se si utilizza il ballast, si consiglia di non superare 20 pezzi per uscita.

#### 7. Configurazione

Il rilevatore può essere messo in funzione dopo circa 1 minuto dal collegamento alla rete elettrica. Le variazioni ai parametri devono essere effettuate durante l'uso. I parametri vengono impostati direttamente sui regolatori del rilevatore oppure attraverso il telecomando/app (accessorio). Le indicazioni possono essere desunte dalle istruzioni per l'uso del telecomando. **Tempo:** con TIME viene determinata la durata di funzionamento dall'ultimo movimento (**5b**). Se l'uscita relè è cablata su un temporizzatore luce scale, il regolatore TIME deve essere impostato su «impulso» (⌋⌋). **Soglia crepuscolare:** con LUX la soglia di risposta del sensore crepuscolare è regolabile in modo continuo tra ☀ funzionamento diurno e 🌙 funzionamento notturno (**5a**). **Campo di rilevamento:** la portata viene regolata con SENS (**5c**). Con questa impostazione è possibile regolare la sensibilità del rilevatore di movimento, qualora sia troppo elevata.

#### 8. Pulsante selezione modalità operativa (5d)

(attivo solo quando l'interruttore A-M è su M= manuale) Le seguenti funzioni possono essere scelte premendo il pulsante di selezione funzione (a seconda dello stato operativo di origine):

Modalità attuale	Luce attuale	Durata pressione	Luce dopo pressione	Modalità al termine, luce
Auto	Spenta	Da 0,3 a 5 sec	Accesa per 10 min	Auto, spenta
Auto	Accesa	Da 0,3 a 5 sec	Spenta per 10 min	Auto, spenta
A piacere	A piacere	Da 5 a 10 sec	Accesa per 10 h*	Auto, spenta
A piacere	A piacere	> 10 sec	Spenta per 10 h*	Auto, spenta

\* se si trova in modalità On/Off 10h, il rilevatore può essere riportato in modalità automatica premendo il pulsante per meno di 1 secondo. In caso di interruzione di corrente, il rilevatore viene riportato in modalità automatica. Nella condizione «impulsi brevi» non è possibile attivare queste modalità

#### 9. Pulsante esterno

Il pulsante esterno è opzionale. La luce può essere accesa o spenta manualmente.

#### 10. Segnalazioni

EN	Warnings regarding installation	
----	---------------------------------	---

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FR	Mises en garde relative à l'installation
----	--

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE	Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise
----	--

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

#### Hinweis!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!\* Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

*\* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

IT	Istruzioni di sicurezza da osservare
----	--------------------------------------

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
----	----------------------------------

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

EN	CE marking	
----	------------	---

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko lic declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the product reference, if applicable.

FR	Marquage CE
----	-------------

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu) à la rubrique référence produit.

DE	CE-Kennzeichnung
----	------------------

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu) unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

IT	Marcatura CE
----	--------------

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su [www.niko.eu](http://www.niko.eu) sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

PL	Oznakowanie EC
----	----------------

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie [www.niko.eu](http://www.niko.eu) pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

EN	Environment	
----	-------------	---

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste, take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

FR	Environnement	 <div> <div>EMBALLAGES</div> <div>CARTONS ET PAPIER</div> <div>À TRIER</div> </div>
----	---------------	--

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DE	Umwelt
----	--------

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

IT	Ambiente
----	----------

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PL	Środowisko
----	------------

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

Support & contact
-------------------

nv Niko sa  
Industriepark West 40  
9100 Sint-Niklaas, Belgium

EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
FR	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0	support.de@niko.eu
	Schweiz: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
	Österreich: +43 1 7965514	support.at@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL		support.pl@niko.eu

*Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.*